

# CHƯƠNG TRÌNH

4:30 pm–6:30 pm

Chủ Nhật, 7 tháng 3 năm 2010

4:30 pm

- ▶ Khai mạc
- ▶ Thuyết trình:
- ▶ Thảo luận

6:30 pm

- ▶ Bế mạc

o0o

## ĐÔI NÉT VỀ

### Giáo sư Nguyễn Ngọc Bích

Hiện là chủ-tịch Nghị-hội Toàn-quốc Người Việt tại Hoa-kỳ. Trước khi về hưu vào năm 2003, ông đã từng làm giám-đốc Ban Việt-ngữ tại Đài phát thanh Á Châu Tự Do trong 7 năm trời.

Chủ-yếu là một nhà giáo, ông Bích trước đó đã giảng dạy tại các đại-học George Mason (1979-89), Trinity College (1979-81) và Georgetown University (1980-86) về những môn như văn-học, văn-minh văn-hoà VN, giáo-dục song ngữ và ngôn-ngữ-học lịch-sử. Do ngành chuyên-môn này, ông đã được Tổng-thống Bush cha chỉ-định vào chức Phó, rồi Quyền Tổng-giám-đốc Giáo-dục Song ngữ trên toàn-quốc (1991-93).

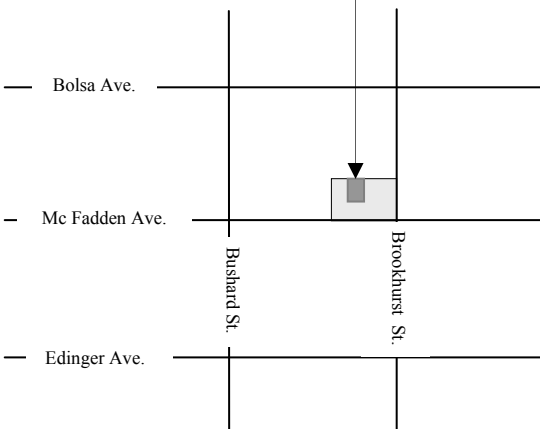
Ngoài dạy học và làm truyền thông, ông Bích cũng còn là một nhà biên khảo và dịch-giá có uy tín về văn thơ VN. Trong những sách nổi tiếng của ông phải kể: *A Thousand Years of Vietnamese Poetry* ("Một nghìn năm thi ca VN," Knopf, 1975), *A Mother's Lullaby* (dịch *Trường Ca Lời Mẹ Ru* của Trương Anh Thụy, Cảnh Nam, 1989), *War & Exile: A Vietnamese Anthology* ("Chiến-tranh và Lưu Đày: Tuyển-tập văn-học hiện-đại của VN," Văn-bút Miền Đông, 1989), dịch thơ Nguyễn Chí Thiện (*Ngục Ca / Prison Songs*, VICANA, 1982; *Hoa Địa Ngục / The Flowers of Hell* và *Hạt Máu Thơ / Blood Seeds Become Poetry*, cả hai do Tổ Hợp XBMD Hoa Kỳ xb, 1996), và *Cung Oán Ngâm Khúc / Complaints of an Odalisque*, dịch thơ Ôn Như hầu Nguyễn Gia Thiều (Tổ Hợp XBMD Hoa Kỳ, 2006).

Ngoài việc hiệu đính thơ *Hồ Xuân Hương: Tác-phẩm* (Tổ Hợp XBMD Hoa Kỳ, 2000), ông cũng đã dịch hai cuốn sách về mỹ-thuật VN, *Vietnamese Architecture* (Sứ-quán VNCH tại Mỹ, 1972) và *An Ocean Apart: Contemporary Vietnamese Art from the United States and Vietnam* ("Nghìn Trùng Xa Cách," Smithsonian, 1995) cũng như giới-thiệu thơ Ba-tư trong cuốn *Omar Khayyam: Thơ và Đời* (Tổ Hợp XBMD Hoa Kỳ, 2002).

VhTmNNB\_030710



**VIỆN VIỆT-HỌC**  
15355 Brookhurst St., Suite 222  
Westminster, CA 92683  
Tel: (714) 775-2050  
Website: www.viethoc.org  
Email: ivsstaff@yahoo.com



- ❖ Từ Fwy 405 North, lấy lối ra Brookhurst St., quẹo phải, đi khoảng 3 miles, qua khỏi Mc Fadden Ave. 200 feet, Viện Việt-Học nằm ở phía tay trái (trong khu Seafood World).
- ❖ Từ Fwy 22 East, lấy lối ra Brookhurst St., quẹo phải, đi khoảng 1.5 miles, qua khỏi Bolsa Ave. 1/3 mile, Viện Việt-Học nằm ở phía tay phải (trong khu Seafood World).

VIỆN VIỆT-HỌC  
Institute of Vietnamese Studies



Thiệp Mời

Tham dự buổi thuyết trình  
về đề tài:

"XUẤT BẢN  
TRONG MỘT THỊ TRƯỜNG  
NGÀY CÀNG EO HẸP"

7.III.2010

Trân trọng kính mời các Quý vị  
đến tham dự buổi thuyết trình về đề tài:

# "Xuất Bản Trong Một Thị Trường Ngày Càng Eo Hẹp"

Diễn giả:

**Giáo sư Nguyễn Ngọc Bích**  
(đến từ miền Đông Hoa Kỳ)

*có đề nghị một vài phương thức giải quyết  
dựa trên kinh nghiệm của  
Tổ Hợp Xuất Bản Miền Đông Hoa Kỳ*

do

**Viện Việt-Học**  
tổ chức

**Từ 4 giờ 30 đến 6 giờ 30  
chiều Chủ Nhật,  
7 tháng 3 năm 2010**

tại phòng hội của Viện  
15355 Brookhurst St., Suite 222  
Westminster, CA 92683  
Tel: (714) 775-2050

Trân trọng,  
Viện Việt-Học

